Questionnaire: English+Swahili - with instructions

C	Control data

CQ1

HHSampleRecord

Is the HH available for interview or not?
[1]=Yes, [2]=No,

Je kaya hii imepatikana kwa ajili ya usahili au hapana?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

In this field, indicate whether the household is available for interview or not. If not, consult your supervisor, who will provide you with a replacement household.

CQ2

HHSampleRecord

Enabled if CQ1 = "No [2]"

Reason for HH unavailability?
[1]=Refused, [2]=Household no longer exists, [3]=Household unknown, [4]=Temporarily absent, [99]=Other (specify),

Sababu ya kutopatikana kwa kaya hii?
[1]=Umekataliwa, [2]=Kaya haipo tena, [3]=Kaya haifahamiki, [4]=Kaya haipo kwa muda, [99]=Nyingine (taja),

CQ3

HHSampleRecord

Enabled if CQ1 = "No [2]"

How can one verify HH unavailability?

Unawezaje kuhakikisha kutopatikana kwa kaya hii?

In this field you need to describe who exactly provided you with the information that the household is unavailable for interview.

Questionnaire: English+Swahili - with instructions

T1	Start

T1Q1

HHData

Language of interview?
[1]=Swahili, [99]=Other (Specify),

Lugha iliyotumika kwenye usahili?
[1]=Kiswahili, [99]=Nyingine (taja),

The language recorded here is that used by the interviewer and not the one used by the interpreter. If an interviewer can speak the local language it is better that he/she translates, since he is in a better position to translate correctly the demand of the question. When interpreters are used to translate and convey the question in a different language then SPECIFY the language used and indicate in question 2 that an interpreter was used.

T1Q2

HHData

Was an interpreter used?
[1]=Yes, [2]=No,

Je mkalimani alitumika?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

If the answer to this question is 'yes', a comment MUST be made about how smoothly the interview was carried out.

T1Q3

HHData

Date and time of interview start?

Tarehe na muda usahili ulipoanza?

This field is automatically filled when leaving form C. In case you want to change the starting time, tick the 'set' button. However, you should always check whether the entry is consistent with your watch!

Note that the starting time of the interview is the time when you start filling in the questionnaire with the respondent.

T1Q4

HHData

Date and time of interview resumption? (if applicable)

Tarehe na muda wa kurudiwa usahili? (Ikiwa lazima)

This question should only be answered if it is the SECOND visit to the HH. This question will be enabled if the first visit was 'partially completed'.

T2   Roster

MAKE A COMPLETE LIST OF ALL THE PEOPLE WHO NORMALLY LIVE AND EAT THEIR MEALS TOGETHER IN THIS DWELLING. START WITH THE HOUSEHOLD HEAD, FOLLOWED BY HIS OR HER SPOUSE AND THEN FOLLOWED BY ALL CHILDREN RESIDING IN THIS HOUSEHOLD IN ORDER OF THEIR AGE. THEN FOLLOWED BY ANY RELATED OR UNRELATED PEOPLE WHO NORMALLY LIVE AND EAT THEIR MEALS TOGETHER IN THIS DWELLING.

FOR EACH PERSON IN THE ROSTER, COMPLETE SCREEN T2A.

T2Q1

HHMember

Member ID (automatically generated by ticking the "add new HH member" command button on form)

Namba ya utambulisho wa mwanakaya (automatically generated by ticking the "add new HH member" command button on form)

Automatically generated by ticking the "add new HH member" command button on form

---

T2Q2

HHMember

Official name

Jina rasmi

ALWAYS START the name with the person's FIRST name.

The person listed in the FIRST ROW should always be the HEAD of the household. If the respondent to the questionnaire is not the head of the household, you should still list the head of the household first row (not the respondent). The household head is the person identified by the respondent as the household head. He/she is the person who is named in reply to the question "who is the head of this household".

The process of listing household members should be done carefully to ensure that no one is missed. All people who usually eat and sleep in the dwelling are considered to be household members. To ensure complete coverage, the interviewer should explicitly ask about three types of persons which are commonly overlooked by survey respondents:

1) Persons who are temporarily absent; they should be included. Do NOT include children at borading schools.
2) Servants makubaliano
3) Infants or small children are often overlooked.

Note:
Children who don't reside in the household (Example, living with relatives), should not be registered as household members even if their parents live in the respective household.

Often, members have the same family name. Therefore, to ease your job, we added the tool that double clicking this field will copy the name of the previously listed member. You then only need to change the first name of that person. Also, you do not need to enter capital letters for the names, the software will do this automatically.

T2Q3

HHMember

Is [NAME] male or female?
[1]=Male, [2]=Female,

Je, [NAME] ni mwanamme au mwanamke?
[1]=Mme, [2]=Mke,

The interviewer should be mindful not to assume the sex from the name. Even if the sex seems obvious from the name, ask this question for each person to confirm.

T2Q4

HHMember

What was the age of [NAME] at last birthday (in completed years)? IF LESS THAN 1 YEAR, ENTER 0

Je, [NAME] amekamilisha umri wa miaka mingapi? IF LESS THAN 1 YEAR, ENTER 0

Age is among the most important pieces of information for this survey as many of the questions in each section depend on the age of the listed household member. If the respondent does not know his/her age, you must make an estimate by reference to the events that have taken place in his life or that of the community (village, town, district, region) or the world, such as the independence of Tanzania, a flood in the region, the war with Iddi Amin, or the World Wars. Intensive probing is required to obtain the complete date, month and year of birth. Often respondents will refer to events such as:
• Community events/weather conditions
• Religious occasions/holidays
• Public holidays e.g. Independence Day, Union Day, Idd-el-Fitr, Idd ul Hajj, Maulid, Christmas, Easter, New Years
• Regional disasters
• Birth intervals
• World events e.g. World War I, II
• The famine that occurred in Tanzania after World War II, in 1946 and 1947.
• National independence in 1961.
• The birth of TANU.

T2Q5

HHData

Roster number of the main respondent

Namba ya anayejibu kutoka kwenye orodha ya kaya

Ideally, the main respondent is the head of the household. Only in case it is really impossible to interview the head, the main respondent can be another well informed household member. If there are more than one household members while interviewing, take the main one.

T2A   Member details

THIS SECTION MUST BE COMPLETED FOR EACH PERSON IN THE HH ROSTER. QUESTIONS 9 THROUGH 16 ARE TO BE READ DIRECTLY BY THE INTERVIEWER FROM THE CLINIC CARD

T2AQ1

HHMember

What is [NAME]'s relationship to the household head?
[1]=Head, [2]=Spouse, [3]=Son/daughter, [4]=Father/mother, [5]=Sister/brother, [6]=Niece/nephew, [7]=Grandchild, [98]=Other relative (Specify), [8]=Live-inservant, [99]=Other non- relative (Specify),

Je, [NAME] uhusiano gani na mkuu wa kaya?
[1]=Mkuu wa kaya, [2]=Mke/mume, [3]=Mtoto, [4]=Baba/mama, [5]=Dada/kaka, [6]=Mpwa, [7]=Mjukuu, [98]=Ndugu mwingine (Taja), [8]=Mtumishi wa kuishi naye, [99]=Hakuna uhusiano (Taja),

This question solicits the social relationship that the person shares with the head of household. Indicate from the list the person's relationship to the head of household. The person listed in the first row in the roster should always be 'head' since the head of the household should always be listed in the first row, regardless or whether or not the head is present at the time of interview. Other members should be identified in one of the other categories listed. The wife/husband is the married or unmarried partner of the head. Members of the household who are not related to the head will be coded "non-relative". Particular care must be taken in recording relationship information when the respondent is someone other than the head of the household; clarification must be made to the respondent that we are interested in the relationship of the person to the head of the household, not to the respondent.

T2AQ2

Enabled if T2Q4 >= 5

HHMember

Has [name] ever been to school?
[1]=Yes, [2]=No,

Je, [NAME] amewahi kwenda shule?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

This question aims at knowing wether the respondent has ever been to school independent on wether they completed the required school years or not.

T2AQ3

Enabled if T2AQ2 = "Yes [1]"

HHMember

What is the highest level of COMPLETED education of [NAME]?
[00]=None, [01]=Pre-Primary, [02]=Adult, [11]=Standard I, [12]=Standard II, [13]=Standard III, [14]=Standard IV, [15]=Standard V, [16]=Standard VI, [17]=Standard VII, [18]=Standard VIII, [19]=Primary + Course, [20]=Form I, [21]=Form II, [22]=Form III, [23]=Form IV, [24]=Form IV + Course, [25]=Form V, [26]=Form VI, [27]=Form VI+ Course, [28]=Ordinary Diploma, [41]=University I, [42]=University II, [43]=University III, [44]=University IV, [45]=University V & +, [88]=DK,

Je, [NAME] amekamilisha kiwango gani cha juu kabisa cha elimu?
[00]=Sijasoma, [01]=Elimu ya awali, [02]=Elimu ya watu wazima, [11]=Darasa la I, [12]=Darasa la II, [13]=Darasa la III, [14]=Darasa la IV, [15]=Darasa la V, [16]=Darasa la VI, [17]=Darasa la VII, [18]=Darasa la VIII, [19]=Elimu ya Msingi + Kozi, [20]=Kidato cha I, [21]=Kidato cha II, [22]=Kidato cha III, [23]=Kidato cha IV, [24]=Kidato cha IV + kozi, [25]=Kidato cha V, [26]=Kidato cha VI, [27]=Kidato cha VI+ Kozi, [28]=Stashahada, [41]=Chuo kikuu mwaka wa I, [42]=Chuo kikuu mwaka wa II, [43]=Chuo kikuu mwaka wa III, [44]=Chuo kikuu mwaka wa IV, [45]=Chuo kikuu mwaka wa V & +, [88]=Sijui,

Here, you are supposed to record COMPLETED years of education. Example, if the concerned person studied upto standard 7 but did not complete standard seven THEN you would record standard 6 as the highest grade completed.

T2AQ4

Enabled if T2Q4 >= 7

HHMember

Is [NAME] literate (knows how to read and write)?
[1]=Yes, [2]=No,

Je [NAME] anaweza kusoma na kuandika?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

This question asks the individual to indicate whether they can read and write. Any language including English, Kiswahili, or other local languages in which the individual can read and write the language should result in a "Yes" response. Otherwise, the answer should be "No". If a person can only read, but not write, then the response should be "No". If a person cannot read due to poor eyesight but was able to read before they lost vision then the interviewer should note that this person is able to read and write.

T2AQ5	
	Enabled if T2Q4 > 3
HHMember	**What is [NAME]'s main daily activity?**
	[1]=Paid employee, [2]=Agricultural sector: Self-employed WITH employees, [3]=Agricultural: self-employed WITHOUT employees, [4]=Non-agricultural: Self-employed WITH employees, [5]=Non-agricultural: self-employed WITHOUT employees, [6]=Other unpaid family work, [7]=Domestic work, [8]=Seeking work, [9]=Sick, [10]=Retired, [11]=Full-time student, [12]=Apprentice, [13]=Incapacitated, [14]=Religious leader/Pastor, [15]=Child Care Activities, [16]=Caring for elderly, [17]=Casual Labourer, [18]=Too young to work, [88]=DK, [99]=Other (specify),
	Je, kazi kuu ya [NAME] ni ipi?
	[1]=Muajiriwa anayelipwa, [2]=Sekta ya kilimo: Ajira binafsi na kuajiri wengine, [3]=Sekta ya kilimo: Ajira binafsi bila kuajiri wengine, [4]=Sekta Nje ya kilimo: Ajira binafsi na kuajiri wengine, [5]=Sekta Nje ya kilimo: Ajira binafsi bila kuajiri wengine, [6]=Kazi nyingine za familia zisizo na malipo, [7]=Kazi za majumbani, [8]=Natafuta kazi, [9]=Naumwa, [10]=Mstaafu, [11]=Mwanafunzi wa muda wote, [12]=Najifunza kazi, [13]=Sina uwezo wa kufanya kazi, [14]=Kiongozi wa dini/Mchungaji, [15]=Kuangalia mtoto/watoto, [16]=Kutunza wazee, [17]=Kazi za kibarua, [18]=Changa sana kwa kazi, [88]=Sijui, [99]=Nyingine,
	Note that this question considers ACTIVITIES, not only occupation. Leave the respondent to decide on which activity is considered main for a member.

T2AQ6	
HHMember	**Has [name] been sick during the last 4 weeks?**
	[1]=Yes, [2]=No,
	Je, [NAME] amewahi kuumwa/kuugua katika kipindi cha majuma manne yaliyopita?
	[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T2AQ7	
	Enabled if T2Q4 < 5
HHMember	**Does [NAME] have a clinic card?**
	[1]=Yes, [2]=No,
	Je, [NAME] ana kadi ya kliniki?
	[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,
	Note that this question aims at knowing wether the child HAS A CLINIC CARD. If at the time of your visit the clinic card is with some other caretaker of the child, the answer to this question will still be YES.

T2AQ8	
	Enabled if T2AQ7 = "Yes [1]"
HHMember	**Have you brought [NAME]'s clinic card?**
	[1]=Yes, [2]=No,
	Je, umekuja na kadi ya kliniki ya [NAME]?
	[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T2AQ9a	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**[NAME]'s date of birth as noted on clinic card? DAY**
	Tarehe ya kuzaliwa ya [NAME] kama ilivyo kwenye kadi ya kliniki? SIKU
	You should always RECORD the information from the CARD and NOT otherwise!

T2AQ9b	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**[NAME]'s date of birth as noted on clinic card? MONTH**
	[1]=January, [2]=February, [3]=March, [4]=April, [5]=May, [6]=June, [7]=July, [8]=August, [9]=September, [10]=October, [11]=November, [12]=December,
	Tarehe ya kuzaliwa ya [NAME] kama ilivyo kwenye kadi ya kliniki? MWEZI
	[1]=Januari, [2]=Februari, [3]=Machi, [4]=Aprili, [5]=Mei, [6]=Juni, [7]=Julai, [8]=Agusti, [9]=Septemba, [10]=Oktoba, [11]=Novemba, [12]=Desemba,
	You should always RECORD the information from the CARD

T2AQ9c	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**[NAME]'s date of birth as noted on clinic card? YEAR** **[08]=2008, [09]=2009, [07]=2007, [06]=2006, [05]=2005, [04]=2004, [03]=2003,** *Tarehe ya kuzaliwa ya [NAME] kama ilivyo kwenye kadi ya kliniki? MWAKA* [08]=2008, [09]=2009, [07]=2007, [06]=2006, [05]=2005, [04]=2004, [03]=2003, You should always RECORD the information from the CARD

T2AQ10a	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**Date [NAME] was last weighed? AS NOTED ON CLINIC CARD! DAY** *Mara ya mwisho [NAME] alipopimwa uzito? AS NOTED ON CLINIC CARD! SIKU* You should always RECORD the information from the CARD

T2AQ10b	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**Date [NAME] was last weighed? AS NOTED ON CLINIC CARD! MONTH** **[1]=January, [2]=February, [3]=March, [4]=April, [5]=May, [6]=June, [7]=July, [8]=August, [9]=September, [10]=October, [11]=November, [12]=December,** *Mara ya mwisho [NAME] alipopimwa uzito? AS NOTED ON CLINIC CARD! MWEZI* [1]=Januari, [2]=Februari, [3]=Machi, [4]=Aprili, [5]=Mei, [6]=Juni, [7]=Julai, [8]=Agusti, [9]=Septemba, [10]=Oktoba, [11]=Novemba, [12]=Desemba, You should always RECORD the information from the CARD and NOT otherwise!

T2AQ10c	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**Date [name] was last weighed? AS NOTED ON CLINIC CARD! YEAR** **[08]=2008, [09]=2009, [07]=2007, [06]=2006, [05]=2005, [04]=2004, [03]=2003,** *Mara ya mwisho [NAME] alipopimwa uzito? AS NOTED ON CLINIC CARD! MWAKA* [08]=2008, [09]=2009, [07]=2007, [06]=2006, [05]=2005, [04]=2004, [03]=2003, You should always RECORD the information from the CARD and NOT otherwise!

T2AQ11	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**[NAME]'s weight? AS NOTED ON CLINIC CARD! IN KILOGRAMS** *Uzito wa [NAME]? KAMA ILIVYO KWENYE KADI! KILOGRAMU* You should always RECORD the information from the CARD

T2AQ12	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**Does [NAME] have all required vitamin supplements so far?** **[1]=Yes, [2]=No,** *Je, [NAME] amepata vitamin zinazohitajika mpaka sasa?* [1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T2AQ13	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**How many BCG vaccinations has [NAME] had?** *How many BCG vaccinations has [NAME] had?*

T2AQ14	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**How many Polio vaccinations has [NAME] had?** *How many Polio vaccinations has [NAME] had?*

T2AQ15	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**How many DPT-HB vaccinations has [NAME] had?**
	How many DPT-HB vaccinations has [NAME] had?

T2AQ16	
	Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"
HHMember	**How many Surua vaccinations has [NAME] had?**
	How many Surua vaccinations has [NAME] had?

T2AQ15

Enabled if T2AQ8 = "Yes [1]"

HHMember

T3	HH head

T3Q1

HHData

What is the household head's commonly used name?

Mkuu wa kaya anajulikana zaidi kwa jina gani?

Double tabbing this field will copy the official name of the household head as given per listing.

T3Q2

HHData

What is the tribe of the household head ?

[001]=Alagwa, [002]=Akiek, [003]=Arusha, [004]=Assa, [005]=Barabaig, [006]=Bembe, [007]=Bena, [008]=Bende, [009]=Bondei, [010]=Bungu, [011]=Burunge, [012]=Chagga, [013]=Datoga, [014]=Dhaiso, [015]=Digo, [016]=Doe, [017]=Fipa, [018]=Gogo, [019]=Gorowa, [020]=Gweno, [021]=Ha, [022]=Hadzabe, [023]=Hangaza, [024]=Haya, [025]=Hehe, [026]=Ikizu, [027]=Ikoma, [028]=Iraqw, [029]=Isanzu, [030]=Jiji, [031]=Jita, [032]=Kabwa, [033]=Kaguru, [034]=Kahe, [035]=Kami, [036]=Kara (Regi), [037]=Kerewe, [038]=Kimbu, [039]=Kinga, [040]=Kisankasa, [041]=Kisi, [042]=Konongo, [043]=Kuria, [044]=Kutu, [045]=Kw'adza, [046]=Kwavi, [047]=Kwaya, [048]=Kwere, [049]=Kwifa, [050]=Lambya, [051]=Luguru, [052]=Luo, [053]=Maasai, [054]=Machinga, [055]=Magoma, [056]=Makonde, [057]=Makua, [058]=Makwe, [059]=Malila, [060]=Mambwe, [061]=Manda, [062]=Matengo, [063]=Matumbi, [064]=Maviha, [065]=Mbugwe, [066]=Mbunga, [067]=Mosiro, [068]=Mpoto, [069]=Mwanga, [070]=Mwera, [071]=Ndali, [072]=Ndamba, [073]=Ndendeule, [074]=Ndengereko, [075]=Ndonde, [076]=Ngasa, [077]=Ngindo, [078]=Ngoni, [079]=Ngulu, [080]=Ngurimi, [081]=Ngwele, [082]=Nilamba, [083]=Nindi, [084]=Nyakyusa, [085]=Nyambo, [086]=Nyamwanga, [087]=Nyamwezi, [088]=Nyanyembe, [089]=Nyaturu, [090]=Nyiha, [091]=Nyiramba, [092]=Pangwa, [093]=Pare, [094]=Pimbwe, [095]=Pogolo, [096]=Rangi, [097]=Rufiji, [098]=Rungi, [099]=Rungu, [100]=Rungwa, [101]=Rwa, [102]=Safwa, [103]=Sagara, [104]=Sandawe, [105]=Segeju, [106]=Shambaa, [107]=Shambaa, [108]=Shubi, [109]=Sizaki, [110]=Suba, [111]=Sukuma, [112]=Sumbwa, [113]=Swahili, [114]=Temi, [115]=Tongwe, [116]=Tumbuka, [117]=Vidunda, [118]=Vinza, [119]=Wanda, [120]=Wanji, [121]=Ware, [122]=Yao, [123]=Zanaki, [124]=Zaramo, [125]=Zigula, [126]=Zinza, [127]=Zyoba, [128]=Mangati, [129]=Wafyomi, [130]=Manyema, [132]=Mbugu, [777]=None, [888]=DK (comment), [998]=Foreign national, [999]=Other (specify),

Je, mkuu wa kaya ni wa kabila gani?

[001]=Alagwa, [002]=Akiek, [003]=Arusha, [004]=Assa, [005]=Barabaig, [006]=Bembe, [007]=Bena, [008]=Bende, [009]=Bondei, [010]=Bungu, [011]=Burunge, [012]=Chagga, [013]=Datoga, [014]=Dhaiso, [015]=Digo, [016]=Doe, [017]=Fipa, [018]=Gogo, [019]=Gorowa, [020]=Gweno, [021]=Ha, [022]=Hadzabe, [023]=Hangaza, [024]=Haya, [025]=Hehe, [026]=Ikizu, [027]=Ikoma, [028]=Iraqw, [029]=Isanzu, [030]=Jiji, [031]=Jita, [032]=Kabwa, [033]=Kaguru, [034]=Kahe, [035]=Kami, [036]=Kara (Regi), [037]=Kerewe, [038]=Kimbu, [039]=Kinga, [040]=Kisankasa, [041]=Kisi, [042]=Konongo, [043]=Kuria, [044]=Kutu, [045]=Kw'adza, [046]=Kwavi, [047]=Kwaya, [048]=Kwere, [049]=Kwifa, [050]=Lambya, [051]=Luguru, [052]=Luo, [053]=Maasai, [054]=Machinga, [055]=Magoma, [056]=Makonde, [057]=Makua, [058]=Makwe, [059]=Malila, [060]=Mambwe, [061]=Manda, [062]=Matengo, [063]=Matumbi, [064]=Maviha, [065]=Mbugwe, [066]=Mbunga, [067]=Mosiro, [068]=Mpoto, [069]=Mwanga, [070]=Mwera, [071]=Ndali, [072]=Ndamba, [073]=Ndendeule, [074]=Ndengereko, [075]=Ndonde, [076]=Ngasa, [077]=Ngindo, [078]=Ngoni, [079]=Ngulu, [080]=Ngurimi, [081]=Ngwele, [082]=Nilamba, [083]=Nindi, [084]=Nyakyusa, [085]=Nyambo, [086]=Nyamwanga, [087]=Nyamwezi, [088]=Nyanyembe, [089]=Nyaturu, [090]=Nyiha, [091]=Nyiramba, [092]=Pangwa, [093]=Pare, [094]=Pimbwe, [095]=Pogolo, [096]=Rangi, [097]=Rufiji, [098]=Rungi, [099]=Rungu, [100]=Rungwa, [101]=Rwa, [102]=Safwa, [103]=Sagara, [104]=Sandawe, [105]=Sangu, [106]=Segeju, [107]=Shambaa, [108]=Shubi, [109]=Sizaki, [110]=Suba, [111]=Sukuma, [112]=Sumbwa, [113]=Swahili, [114]=Temi, [115]=Tongwe, [116]=Tumbuka, [117]=Vidunda, [118]=Vinza, [119]=Wanda, [120]=Wanji, [121]=Ware, [122]=Yao, [123]=Zanaki, [124]=Zaramo, [125]=Zigula, [126]=Zinza, [127]=Zyoba, [128]=Mangati, [129]=Wafyomi, [130]=Manyema, [132]=Mbugu, [777]=Hamna, [888]=Sijui (taja), [998]=Raia wa nje ya nchi, [999]=Nyingine (taja),

In case the household head has a NATIONAL tribe not listed in the list, please select 'other' and specify the tribe in the 'other description' window. In case the household head has a FOREIGN tribe but a TANZANIAN citizen specify his/her tribe. For a HH head with a foreign tribe but NOT a TANZANIAN citizen then select FOREIGN NATIONAL in the list.

T3Q3

HHData

What is the religion of the household head?
[1]=Catholic, [2]=Protestant, [3]=Other Christian, [4]=Muslim, [5]=Traditionalist, [6]=No Religion, [88]=DK, [99]=Other (specify),

Je, mkuu wa kaya ni dini gani?
[1]=Katoliki, [2]=Madhehebu ya kiprotestanti, [3]=Wakristo wengine, [4]=Muislamu, [5]=Dini za kijadi, [6]=Hana dini, [88]=Sijui, [99]=Nyingine (taja),

All christians will be grouped into protestants EXCEPT "Mormons, Orthodox and Jehova's witnesses" who will be grouped into "Other christians. Catholics have their own category.

T3Q4

HHData

In case of illness, who does the HH head consult?
[1]=Doctor, [2]=Nurse, [3]=Pharmacist, [4]=Traditional herbal healer, [5]=Witch doctor, [99]=Other (Specify),

Je, mkuu wa kaya humwona nani/hupata wapi huduma ya matibabu pale anapoumwa?
[1]=Daktari/mganga msaidizi, [2]=Muuguzi, [3]=Mfamasia, [4]=Mganga wa jadi/tiba za asili, [5]=Mpiga ramli, [99]=Nyingine (taja),

T3Q5	
HHData	**As far as you know, has anyone in the household ever taken an HIV test?** **[1]=Yes, [2]=No,** *Kadiri ya uelewa wako, una taarifa kama kuna mwanakaya yeyote ambaye amewahi kupima virusi vya ukimwi?* [1]=Ndiyo, [2]=Hapana, This question captures both confirmed and non-confirmed knowledge of the respondent. There must not be concrete proof/evidence supporting his/her knowledge.

T3Q6	
HHData	**As far as you know, is anyone in the household HIV positive?** **[1]=Yes, [2]=No,** *Kadiri ya uelewa wako, una taarifa kama kuna mwanakaya yeyote mwenye virusi vya ukimwi?* [1]=Ndiyo, [2]=Hapana, This question captures both confirmed and non-confirmed knowledge of the respondent. There must not be concrete proof/evidence supporting his/her knowledge.

T4　　Various

COMPLETE SECTIONS T4A, T4B, T4C, T4D AND T4E IN SEQUENTIAL ORDER.

T4A　　Land

T4AQ1	
HHData	**Does your household own land?** **[1]=Yes, [2]=No,** *Je, kaya yako inamiliki ardhi?* [1]=Ndiyo, [2]=Hapana, Here you record the land OWNED not simply rented/borrowed by the household. This will include cultivated land as well as fallow land.

T4AQ2a	
	Enabled if T4AQ1 = "Yes [1]"
HHData	**How much land does your household own? AREA** *Kwa ujumla, kaya yako inamiliki ardhi yenye ukubwa gani? AREA* Here you record the total land OWNED by the household. This will include cultivated land as well as fallow land.

T4AQ2b	
	Enabled if T4AQ1 = "Yes [1]"
HHData	**How much land does your household own? UNIT** **[1]=Acre, [2]=Hectare,** *Kwa ujumla kaya yako inamiliki ardhi ya ukubwa gani? UNIT* [1]=Ekari, [2]=Hekta,

T4AQ3	
	Enabled if T4AQ1 = "Yes [1]"
HHData	**Do you use irrigation?** **[1]=Yes, [2]=No,** *Je, mnatumia kilimo cha umwagiliaji?* [1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T4B   Assets

FIRST ASK QUESTION 1 FOR ALL FUNCTIONING ASSETS BEFORE GOING ON TO QUESTION 2.

HHAsset

Asset code

Namba ya mali

T4BQ1

HHAsset

Do you, or anyone else in your household, own a functioning [ASSET]?
[1]=Yes, [2]=No,

Je, wewe au mwanakaya mwingine kwenye kaya hii anamiliki [ASSET] inayofanya kazi?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

For each item listed, indicate whether someone in the household owns one of the listed items ('yes' or 'no'). Make sure to ask EACH individual item and not let the respondent simple list which assets he/she thinks they have. Also, you should ask about the more luxury items, such as cars, even if you think they do not own it. You can always tell the respondent that you are asking those questions to everybody in the village, and that it is your job to do so in order to be consistent for each household.

Make sure you ask whether or not the respondent or anyone in the household owns the item. This is important as it is easy to slip into the habit of asking 'you' rather than 'you or anyone else in the household' (as it conforms more closely to natural conversational phrasing). Stick to the formulation 'you or anyone else in the household' to avoid confusion. Asking 'you' may be interpreted by the respondent as meaning 'his/her self' not the household.

People who belong to several households (e.g. a polygamist head of household with another wife and household somewhere else) will own assets that do not belong to the household you are interviewing. E.g. do not count this person's furniture in the other household as belonging to the household you are interviewing, but DO count a mobile phone that he carries with him or a motorbike that he uses to visit both households. The rule should be that anything that remains in the other household is not eligible for inclusion in the asset section of the questionnaire, but anything that clearly transfers between households can be included.

Note that a 'functioning' need to be 'functioning' in order to be considered as owned asset. For instance, do not consider a car that has been standing still in the garage for several years because it does not function anymore. However, in case an asset is temporarily not functioning (for instance a cell-phone that is at the fundi at the moment), you should consider it.

Specific asset instructions:

• Radio: Emphasize that also small radio's are considered
• Clock: Emphasize that also watches are considered
• Television: it is having the UNIT itself that is meant here, NOT whether this unit has SIGNAL or not.

T4BQ2

Enabled if T4BQ1 = 'Yes [1]'

HHAsset

How many (total quantity of the [ITEM] in the household)?

Nini ujumla ya [ITEM] katika kaya hii?

T4C	Livestock

ASK QUESTIONS 1 AND 2 FOR EACH LIVESTOCK TYPE IN THE LIST.

HHLivestock

Code for type of animal
[1]=Cattle, [2]=Goats, [3]=Sheep, [4]=Pigs, [5]=Donkeys, [6]=Poultry,

Aina ya mnyama
[1]=Ng'ombe, [2]=Mbuzi, [3]=Kondoo, [4]=Nguruwe, [5]=Punda, [6]=Kuku/bata/kanga,

We do NOT consider normal pets here, such as dogs, cats, etc. We ONLY consider LIVESTOCK in this section.

T4CQ1

HHLivestock

Does anyone in your household own [LIVESTOCK TYPE]?
[1]=Yes, [2]=No,

Je, kuna mwanakaya yeyote katika kaya yako anayemiliki [LIVESTOCK TYPE]?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

This question is only about OWNERSHIP. That is, we do not mean POSSESSION. The difference between ownership and possession is that one can be in the possession of a livestock while he/she does NOT own it, hence the livestock should NOT be considered in this question.

Note that this also includes livestock OWNED at another location than at the dwelling of the household.

Do not count chicks as chickens, but do count calves as cows. The reason is that a chick has too large a chance of dying.

T4CQ2

Enabled if T4CQ1 = 'yes [1]'

HHLivestock

How many (total quantity of [LIVESTOCK TYPE] in the household)?

Nini ujumla ya [LIVESTOCK TYPE] katika kaya hii?

You should record all the livestock owned by the household even where some are kept by someone not in the household but they belong to the household

T4D	Amenities

T4DQ1

HHData

What material is the floor of your house made of?
[1]=Mud/earth, [2]=Wood/plank, [3]=Tiles, [4]=Concrete/Cement, [5]=Grass, [99]=Other (specify),

Je, sakafu ya nyumba yako imetengenezwa kwa kutumia nini?
[1]=Udongo, [2]=Mbao, [3]=Vigae, [4]=Zege /Saruji, [5]=Nyasi, [99]=Nyingine (taja),

If there is more than one type of floor material, the interviewer will record the main one. If there is not a significant main one, the interviewer will record the one of highest value. You do not need to ask this question if it is obvious by looking around. But if, for example, the floor is covered with grass, you should ask what material is below the grass. If the material below the grass is of higher value (for instance cement), you should report the material underneath.

If the household has covered the floor with a CARPET, record the material underneath. An exception is only made for GRASS

T4DQ2

HHData

What material are the walls of your house made of?
[1]=Mud/Mud brick, [2]=Stone, [3]=Burnt bricks, [4]=Concrete/Cement, [5]=Wood/Bamboo, [6]=Iron sheets, [7]=Cardboard, [99]=Other (specify),

Je, kuta za nyumba yako zimetengenezwa kwa kutumia nini?
[1]=Udongo/Matofali ya Udongo, [2]=Mawe, [3]=Matofali ya kuchoma, [4]=Zege /Saruji, [5]=Mbao/Mianzi, [6]=Mabati, [7]=Mbao laini (Cardboard), [99]=Nyingine (taja),

If there is more than one type of material used for walls, the interviewer will record the main one. If there is not a significant main one, the interviewer will record the one of highest value. You do not need to ask this question if it is obvious by looking around. But if, for example, the walls are plastered you need to ask what material is behind the plaster. If the material behind the plaster is of higher value, you should choose the higher value one.

In case the walls of the dwelling seem to be build out of grass, you should figure out which material supports the grass and select that material in the list. It can not be that grass stands on its own, so the response cannot be 'grass'.

You will notice that in Moshi there is a unique type of building walls materials. There is a kind of bricks that look strong but not baked. They are sliced out of naturally compacted gravel. This type of walls should be classified under 'burnt brick', i.e. code [3].

T4DQ3

HHData

What material is the roof of your house made of?
[1]=Mud, [2]=Thatch, [3]=Wood, [4]=Iron sheets, [5]=Concrete/Cement, [6]=Roofing tiles, [7]=Asbestos, [99]=Other (specify),

Je, nyumba yako imeezekwa kwa kutumia nini?
[1]=Udongo, [2]=Nyasi/makuti, [3]=Mbao, [4]=Mabati, [5]=Zege /Saruji, [6]=Vigae, [7]=Mabati ya asbestosi, [99]=Nyingine (taja),

If there is more than one type of roofing material, the interviewer will record the main one. If there is not a significant main one, the interviewer will record the one of highest value. You do not need to ask this question if it is obvious by looking around.

T4DQ4

HHData

What type of toilet is used by your household?
[1]=None (bush), [2]=Flush to sewer, [3]=Flush to septic tank, [4]=pan/bucket, [5]=Covered pit latrine, [6]=Uncovered pit latrine, [7]=Ventilated pit latrine, [99]=Other (specify),

Je, kaya yako inatumia choo cha aina gani?
[1]=Hakuna choo, [2]=Kuflashi kwenye mfereji wa maji taka, [3]=Kuflashi kwenye tangi/shimo, [4]=Ndoo, [5]=Shimo lililofunikwa, [6]=Shimo lisilofunikwa, [7]=Shimo lenye bomba la kutolea hewa, [99]=Nyingine (taja),

First ask whether the household HAS a toilet, yes or no. If the answer is 'no', select 'none'. Only if they say 'yes', you should ask them which type of toilet.

A flush toilet is one in which water carries the waste down pipes. A pit latrine refers to a pit dug into the earth. There are two types of pit latrines. 'shimo lililofunikwa' is a pit latrine which is covered (you cannot look inside). 'shimo lisilofunikwa' is a pit latrine that is not covered. There may be planks/boards to support the feet, but they only serve as support and not to cover the hole. A covered pit latrine does NOT mean that it has fences behind which people hide themselves while using the toilet. If the respondent answers that they use the bush, the fields, or a cleared corner of the compound, the interviewer will record "None". If the household uses more than one toilet, take the most frequently used one. In case the household member(s) is/are present at the moment of your visit, do NOT ask whether you can go and have a look at the toilet to verify. Only in case the HH members are not present, you can go and have a look in case the toilet is OUTSIDE the house and in public domain.

T4DQ5	
HHData	**What is the source of drinking water for your household?**

[1]=Pipe bourne water treated, [2]=Piped bourne water untreated, [3]=Bore hole/hand pump, [4]=Covered Well, [5]=Uncovered Well, [6]=Protected spring, [7]=Unprotected spring, [8]=Rain water, [9]=River, lake, pond, [10]=Truck, vendor, [99]=Other (specify),

Je, chanzo cha maji ya kunywa kwa kaya yako ni kipi?

[1]=Bomba la maji (Dawa), [2]=Bomba la maji (Bila Dawa), [3]=Kisima kirefu/pampu ya mkono, [4]=Kisima kilicho funikwa, [5]=Kisima kilicho wazi, [6]=Chemichemi iliyojengewa, [7]=Chemichemi isiyojengewa, [8]=Maji ya mvua, [9]=Mto/Ziwa/Bwawa, [10]=Gari/Mbebaji anayetembeza, [99]=Nyingine (taja),

If more than one source of drinking water is used, only the main one will be recorded. If the household uses a different drinking source in different seasons, then use that source that they use the most days in a year. Note that a spring (chemichemi) is water that naturally springs from the ground, while a well (kisima) is dug to reach the ground water table level. A chemichemi can be dug a little to improve water collection, but that does not make it a kisima. In case the response is 'tinga tinga', the response option [9] should be selected.

T4DQ6a	
HHData	**How much time does it usually take to fetch drinking water and take it home (round trip: home – drinking water – home)? HOURS**

Je, huwa inachukua muda gani kuteka maji ya kunywa na kuyafikisha nyumbani?
HOURS

This question covers the total time for ONE round trip. Someone goes to point A to fetch water, takes the water and goes back home.

T4DQ6b	
HHData	**How much time does it usually take to fetch drinking water and take it home (round trip: home – drinking water – home)? MINUTES**

Je, huwa inachukua muda gani kuteka maji ya kunywa na kuyafikisha nyumbani?
MINUTES

T4DQ7	
HHData	**What is the main source of energy used for lighting?**

[1]=Kerosine/paraffin, [2]=Gas, [3]=Main electricity, [4]=Solar panels/private generator, [5]=Battery, [6]=Candles, [7]=Firewood, [99]=Other (specify),

Je, kaya hii inatumia nishati gani kwa ajili ya mwanga wakati wa usiku?

[1]=Mafuta ya taa, [2]=Gesi, [3]=Umeme(Tanesco/Gridi), [4]=Mionzi ya jua/Jenereta binafsi, [5]=Betri, [6]=Mishumaa, [7]=Kuni, [99]=Nyingine (taja),

If more than one, take the most frequently used. If they say that they are using a lamp, you need to ask them which energy source they are using in order to lit the lamp. Always choose the highest value option in the list that applies. For instance, if the household uses a generator, you should select option [4], even if the generator charges a battery first.

T4DQ8	
HHData	**What is the main source of energy used for cooking?**

[1]=Firewood, [2]=Kerosine/paraffin, [3]=Chacoal, [4]=Gas, [5]=Main electricty, [6]=Solar panels/private generator, [7]=Animal waste, [8]=Plant residual/saw dust, [99]=Other (Specify),

Je, ni chanzo gani cha nishati hutumiwa na kaya hii kwa kupikia?

[1]=Kuni, [2]=Mafuta ya taa, [3]=Mkaa, [4]=Gesi, [5]=Umeme wa tanesco/grid, [6]=Umeme wa mionzi ya jua/jenereta binafsi, [7]=Kinyesi cha wanyama, [8]=Mabaki ya miti/unga wa mbao, [99]=Nyingine (taja),

If more than one, take the most frequently used. Always choose the highest value option in the list that applies. For instance, if the household uses a generator, you should select option [6], even if the generator charges a battery first.

T4DQ9a	
	Enabled if T4DQ7 = "Firewood [7]" Or T4DQ8 = "Firewood [1]"
HHData	**How much time does it usually take to fetch firewood (round trip: home – firewood – home)? HOURS**

Je, huwa inachukua muda gani kufuata kuni na kuzifikisha kuni nyumbani (kwenda na kurudi)? HOURS

This question covers the total time for ONE round trip. Someone goes to point A to collect firewood, takes all the wood she needs and can carry, and goes back home.

T4DQ9b	
	Enabled if T4DQ7 = "Firewood [7]" Or T4DQ8 = "Firewood [1]"
HHData	**How much time does it take to fetch firewood (round trip: home – firewood – home)? MINUTES**
	Je, inachukua muda gani kufuata kuni na kuzifikisha kuni nyumbani (kwenda na kurudi)? MINUTES

T4E	Networks

T4EQ1	
HHData	**When was the last time you visited/were visited by someone from another village (within this district)?**
	[1]=Today, [2]=During the last week, [3]=During the last month, [4]=More than one month ago, [5]=More than two months ago, [6]=More than three months ago, [7]=More than a year ago, [8]=Never,
	Je, lini mara ya mwisho ulitembelea/ulitembelewa na mtu kutoka kijiji jirani (ndani ya wilaya hii)?
	[1]=Leo, [2]=Katika juma lililopita (hesabu siku saba kuanzia jana kurudi nyuma), [3]=Katika mwezi uliopita, [4]=Zaidi ya mwezi mmoja uliopita, [5]=Zaidi ya miezi miwili iliyopita, [6]=Zaidi ya miezi 3 iliyopita, [7]=Zaidi ya mwaka mmoja uliopita, [8]=Sijawahi kutembelewa/kutembelea mtu,

T4EQ2	
HHData	**When was the last time you visited/were visited by someone from another district (within this region)?**
	[1]=Today, [2]=During the last week, [3]=During the last month, [4]=More than one month ago, [5]=More than two months ago, [6]=More than three months ago, [7]=More than a year ago, [8]=Never,
	Je, lini mara ya mwisho ulitembelea/ulitembelewa na mtu kutoka wilaya nyingine (ndani ya mkoa huu)?
	[1]=Leo, [2]=Katika juma lililopita (hesabu siku saba kuanzia jana kurudi nyuma), [3]=Katika mwezi uliopita, [4]=Zaidi ya mwezi mmoja uliopita, [5]=Zaidi ya miezi miwili iliyopita, [6]=Zaidi ya miezi 3 iliyopita, [7]=Zaidi ya mwaka mmoja uliopita, [8]=Sijawahi kutembelewa/kutembelea mtu,

T4EQ3	
HHData	**When was the last time you visited/were visited by someone from another region (within this country)?**
	[1]=Today, [2]=During the last week, [3]=During the last month, [4]=More than one month ago, [5]=More than two months ago, [6]=More than three months ago, [7]=More than a year ago, [8]=Never,
	Je, lini mara ya mwisho ulitembelea/ulitembelewa na mtu kutoka mkoa mwingine (ndani ya nchi hii)?
	[1]=Leo, [2]=Katika juma lililopita (hesabu siku saba kuanzia jana kurudi nyuma), [3]=Katika mwezi uliopita, [4]=Zaidi ya mwezi mmoja uliopita, [5]=Zaidi ya miezi miwili iliyopita, [6]=Zaidi ya miezi 3 iliyopita, [7]=Zaidi ya mwaka mmoja uliopita, [8]=Sijawahi kutembelewa/kutembelea mtu,

T5	Transport

T5Q1

HHData

In the last 2 months, did anyone in the HH travel to [DISTRICT CAPITAL]?
[1]=Yes, [2]=No,

Katika kipindi cha miezi 2 iliyopita kuna mwanakaya yeyote aliyetembelea/kwenda [DISTRICT CAPITAL]?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T5Q2

Enabled if District Capital <> Region Capital

HHData

In the last 2 months, did anyone in the HH travel to [REGIONAL CAPITAL]?
[1]=Yes, [2]=No,

Katika kipindi cha miezi 2 iliyopita kuna mwanakaya yeyote aliyetembelea/kwenda [REGIONAL CAPITAL]?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T5Q3

Enabled if District <> Mbinga

HHData

In the last 2 months, did anyone in the HH travel to [SPECIFIED DESTINATION]?
[1]=Yes, [2]=No,

Katika kipindi cha miezi 2 iliyopita kuna mwanakaya yeyote aliyekwenda [SPECIFIED DESTINATION]?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

T5A	**Transport details**

This section is only completed for destinations to which the HH actually traveled in the last 2 months, i.e. if the answer to T5Q1, T5Q2 or T5Q3 respectively is 'yes'.

HHTransportMethod	**Destination for the transport method**
	[1]=Region Capital, [2]=District Capital, [3]=Specified Destination,
	Destination for the transport method
	[1]=Makuu ya Mkoa, [2]=Makuu ya wilaya, [3]=Mahala,

T5AQ1

HHTransportMethod	**How do the members of your household travel to [DESTINATION] (if different household members use different modes of transportation, list all)?**
	[6]=On foot, [7]=Animal and Carriage, [1]=Bicycle, [2]=Motorbike, [5]=Car, [3]=Mini Bus, [8]=Large Bus, [4]=Pickup/Lorry/Truck, [99]=Other (specify),
	Kwa kawaida wanakaya wako hutumia usafiri gani kwenda [DESTINATION]? *(orodhesha aina zote za usafiri zinazotumiwa na wanakaya kama kuna zaidi ya aina moja ya usafiri inayotumiwa na wanakaya)?*
	[6]=Kwa miguu, [7]=Wanyama/magari ya kukokotwa na wanyama, [1]=Baiskeli, [2]=Pikipiki, [5]=Gari dogo, [3]=Basi Kidogo, [8]=Basi Kubwa, [4]=Pikapu/Lori, [99]=Nyingine (taja),
	If someone uses more than one mode of transport to cover a single journey you SHOULD RECORD the mode of transportation that covers MOST OF THE DISTANCE to get to the destination. Say that someone first walks half an hour to get to a bus stop 2km away. Then she takes a bus to cover 20 km, and this takes her 25 minutes. Then this person goes to the said destination by bus.

T5AQ2

Enabled if T5AQ1 <> "Foot [6]"

HHTransportMethod	**Using this mode of transportation, do you need to pay a fare?**
	[1]=Yes, [2]=No,
	Kwa kutumia usafiri huu, unahitaji kulipa nauli?
	[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,
	If someone uses more than one mode of transport to cover a single journey you SHOULD RECORD the mode of transportation that covers MOST OF THE DISTANCE to get to the destination. Say that someone first walks half an hour to get to a bus stop 2km away. Then she takes a bus to cover 20 km, and this takes her 25 minutes. Then this person goes to the said destination by bus.

T5AQ3

Enabled if T5AQ2 = 'Yes [1]'

HHTransportMethod	**How much is the one-way fare?**
	Inagharimu kiasi gani cha fedha kama nauli ya safari moja-kwenda tu?
	If someone uses more than one mode of transport to cover a single journey you SHOULD RECORD the mode of transportation that covers MOST OF THE DISTANCE to get to the destination. Say that someone first walks half an hour to get to a bus stop 2km away. Then she takes a bus to cover 20 km, and this takes her 25 minutes. Then this person goes to the said destination by bus.

T5AQ4

HHTransportMethod	**The last time you or a member of your household travelled to [DESTINATION], which mode of transportation did you use?**
	Mara ya mwisho wewe au mwanakaya wako alipokwenda [DESTINATION] alitumia usafiri gani?
	If someone uses more than one mode of transport to cover a single journey you SHOULD RECORD the mode of transportation that covers MOST OF THE DISTANCE to get to the destination. Say that someone first walks half an hour to get to a bus stop 2km away. Then she takes a bus to cover 20 km, and this takes her 25 minutes. Then this person goes to the said destination by bus.

T5AQ5a

Enabled if T5AQ4 = 'Yes [1]'

HHTransportMethod   **How long did this journey usually take? HOURS**

Je, kwa kawaida safari hii huchukua muda gani? KATIKA SAA

If someone uses more than one mode of transport to cover a single journey you SHOULD RECORD the mode of transportation that covers MOST OF THE DISTANCE to get to the destination. Say that someone first walks half an hour to get to a bus stop 2km away. Then she takes a bus to cover 20 km, and this takes her 25 minutes. Then this person goes to the said destination by bus.

T5AQ5b

Enabled if T5AQ4 = 'Yes [1]'

HHTransportMethod   **How long did this journey usually take? MINUTES**

How long did this journey usually take? MINUTES

If someone uses more than one mode of transport to cover a single journey you SHOULD RECORD the mode of transportation that covers MOST OF THE DISTANCE to get to the destination. Say that someone first walks half an hour to get to a bus stop 2km away. Then she takes a bus to cover 20 km, and this takes her 25 minutes. Then this person goes to the said destination by bus.

T6   Economic Activities

T6Q1

HHData   **Does your household cultivate cash crops?**
[1]=Yes, [2]=No,

Je, kaya yako inalima mazao yoyote ya biashara?
[1]=Ndiyo, [2]=Hapana,

This question captures BOTH the CASH and FOOD crops, the point is whether or not the crop cultivated brings income in the household i.e. the crop is income generating crop for the household. In this way crops like; maize, banana, beans and the like cultivated by the household and are sold out qualify as cash crops.

T6Q2

HHData   **How many members of your household engage (part-time or full-time) in non-agricultural activities to gain income?**

Je, wanakaya wangapi katika kaya hii wanajishughulisha na shughuli zisizo za kilimo kwa ajili ya kujiongezea kipato kwa muda au wakati wote?

Here we DO NOT record someone who works on other people's farms for pay. The engagement reffered to here SHOULD BE PURELY NON-AGRICULTURAL

T6Q3

Enabled if T6Q2 > 0

HHData   **What is the percentage of total household income gained through non-agricultural activities?**

Ni asilimia ngapi ya pato la kaya linatokana na shughuli zisizo za kilimo?

If the respondent gives you a response in terms of fractions THEN multiply the fraction by 100 to get the percentage. Example: a quarter of our income comes from non-farm activities THEN this will be equivalent to 25%. DO NOT enter the percentage sign in the response box; just enter the integer.

T6A	Cash Crops

This section is only completed if the answer to T6Q1 = 'yes'.

T6AQ1a	

HHData

List the three most important (in terms of revenue for the household) cash crops grown by the household! FIRST

[1]=Maize, [2]=Coffee, [3]=Banana, [4]=Cashew nut, [5]=Cassava, [6]=Sweet potatoes, [7]=Irish potatoes, [8]=Groundnuts, [9]=Paddy, [10]=Millet, [11]=Sorghum, [12]=Wheat, [13]=Beans, [14]=Soya beans, [15]=Pigeon pea, [16]=Tobacco, [17]=Cotton, [18]=Sugar cane, [19]=Cabbage, [20]=Okra, [21]=Tomato, [22]=Onions, [23]=Peas, [24]=Fallow, [31]=Assorted fruits, [32]=Other vegetables, [33]=Other tubers, [34]=Other pulses, [35]=Tea, [36]=Planted trees, [37]=Animal feed, [38]=Grazing, [39]=Sunflower, [40]=Coconuts, [77]=<none>, [99]=Other (specify),

Tafadhali orodhesha mazao makuu/muhimu matatu (ya biashara) yanayolimwa na kaya hii kwa kuzingatia umuhimu wake katika pato la kaya! KWANZA

[1]=Mahindi, [2]=Kahawa, [3]=Ndizi, [4]=Mikorosho, [5]=Mihogo, [6]=Viazi Vitamu, [7]=Viazi mviringo, [8]=Karanga, [9]=Mpunga, [10]=Ulezi, [11]=Mtama, [12]=Ngano, [13]=Maharage, [14]=Soya, [15]=Mbaazi, [16]=Tumbaku, [17]=Pamba, [18]=Miwa, [19]=Kabichi, [20]=Bamia, [21]=Nyanya, [22]=Vitunguu, [23]=Njegere, [24]=Limepumzishwa, [31]=Matunda, [32]=Mboga za majani nyingine, [33]=Mazao jamii ya mizizi, [34]=Mazao mengine ya jamii ya kunde, [35]=Chai, [36]=Miti ya kupanda, [37]=Chakula cha mifugo, [38]=Ufugaji wa kisasa, [39]=Alizeti, [40]=Nanasi, [77]=<Hakuna>, [99]=Nyingine (taja),

Note that we are interested in the 3 main crops of ALL land/farms owned AND borrowed AND rented.

Respondents tend to forget permanent crops (such as bananas in Bukoba district). Make sure the respondent understands that ALL crops should be considered here, also permanent ones.

In case there is no clear ranking for the crops, you should insist to the respondent that he/she should rank, but you should also write a comment about this in the comment box.

T6AQ1b	

Enabled if T6Q1 = "Yes [1]"

HHData

List the three most important (in terms of revenue for the household) cash crops grown by the household! SECOND

[1]=Maize, [2]=Coffee, [3]=Banana, [4]=Cashew nut, [5]=Cassava, [6]=Sweet potatoes, [7]=Irish potatoes, [8]=Groundnuts, [9]=Paddy, [10]=Millet, [11]=Sorghum, [12]=Wheat, [13]=Beans, [14]=Soya beans, [15]=Pigeon pea, [16]=Tobacco, [17]=Cotton, [18]=Sugar cane, [19]=Cabbage, [20]=Okra, [21]=Tomato, [22]=Onions, [23]=Peas, [24]=Fallow, [31]=Assorted fruits, [32]=Other vegetables, [33]=Other tubers, [34]=Other pulses, [35]=Tea, [36]=Planted trees, [37]=Animal feed, [38]=Grazing, [39]=Sunflower, [40]=Coconuts, [77]=<none>, [99]=Other (specify),

Tafadhali orodhesha mazao makuu/muhimu matatu (ya biashara) yanayolimwa na kaya hii kwa kuzingatia umuhimu wake katika pato la kaya! YA PILI

[1]=Mahindi, [2]=Kahawa, [3]=Ndizi, [4]=Mikorosho, [5]=Mihogo, [6]=Viazi Vitamu, [7]=Viazi mviringo, [8]=Karanga, [9]=Mpunga, [10]=Ulezi, [11]=Mtama, [12]=Ngano, [13]=Maharage, [14]=Soya, [15]=Mbaazi, [16]=Tumbaku, [17]=Pamba, [18]=Miwa, [19]=Kabichi, [20]=Bamia, [21]=Nyanya, [22]=Vitunguu, [23]=Njegere, [24]=Limepumzishwa, [31]=Matunda, [32]=Mboga za majani nyingine, [33]=Mazao jamii ya mizizi, [34]=Mazao mengine ya jamii ya kunde, [35]=Chai, [36]=Miti ya kupanda, [37]=Chakula cha mifugo, [38]=Ufugaji wa kisasa, [39]=Alizeti, [40]=Nanasi, [77]=<Hakuna>, [99]=Nyingine (taja),

Note that we are interested in the 3 main crops of ALL land/farms owned AND borrowed AND rented.

Respondents tend to forget permanent crops (such as bananas in Bukoba district). Make sure the respondent understands that ALL crops should be considered here, also permanent ones.

In case there is no clear ranking for the crops, you should insist to the respondent that he/she should rank, but you should also write a comment about this in the comment box.

In case there is no second crop, select 'none'.

T6AQ1c	
	Enabled if T6AQ1b <> "<none> [77]" And T6Q1 = "Yes [1]"
HHData	**List the three most important (in terms of revenue for the household) cash crops grown by the household! THIRD** **[1]=Maize, [2]=Coffee, [3]=Banana, [4]=Cashew nut, [5]=Cassava, [6]=Sweet potatoes, [7]=Irish potatoes, [8]=Groundnuts, [9]=Paddy, [10]=Millet, [11]=Sorghum, [12]=Wheat, [13]=Beans, [14]=Soya beans, [15]=Pigeon pea, [16]=Tobacco, [17]=Cotton, [18]=Sugar cane, [19]=Cabbage, [20]=Okra, [21]=Tomato, [22]=Onions, [23]=Peas, [24]=Fallow, [31]=Assorted fruits, [32]=Other vegetables, [33]=Other tubers, [34]=Other pulses, [35]=Tea, [36]=Planted trees, [37]=Animal feed, [38]=Grazing, [39]=Sunflower, [40]=Coconuts, [77]=<none>, [99]=Other (specify),** *Tafadhali orodhesha mazao makuu/muhimu matatu (ya biashara) yanayolimwa na kaya hii kwa kuzingatia umuhimu wake katika pato la kaya! YA TATU* [1]=Mahindi, [2]=Kahawa, [3]=Ndizi, [4]=Mikorosho, [5]=Mihogo, [6]=Viazi Vitamu, [7]=Viazi mviringo, [8]=Karanga, [9]=Mpunga, [10]=Ulezi, [11]=Mtama, [12]=Ngano, [13]=Maharage, [14]=Soya, [15]=Mbaazi, [16]=Tumbaku, [17]=Pamba, [18]=Miwa, [19]=Kabichi, [20]=Bamia, [21]=Nyanya, [22]=Vitunguu, [23]=Njegere, [24]=Limepumzishwa, [31]=Matunda, [32]=Mboga za majani nyingine, [33]=Mazao jamii ya mizizi, [34]=Mazao mengine ya jamii ya kunde, [35]=Chai, [36]=Miti ya kupanda, [37]=Chakula cha mifugo, [38]=Ufugaji wa kisasa, [39]=Alizeti, [40]=Nanasi, [77]=<Hakuna>, [99]=Nyingine (taja), Note that we are interested in the 3 main crops of ALL land/farms owned AND borrowed AND rented. Respondents tend to forget permanent crops (such as bananas in Bukoba district). Make sure the respondent understands that ALL crops should be considered here, also permanent ones. In case there is no clear ranking for the crops, you should insist to the respondent that he/she should rank, but you should also write a comment about this in the comment box. In case there is no third crop, select 'none'.

T6AQ2a	
	Enabled if T6AQ1a <> "[77]" And T6AQ1a <> "[0]"
HHData	**What is the total amount of money your household got from selling this crop in the past year (TSHS)? CROP 1** *Kaya yako imepata kiasi gani kwa kuuza zao hili mwaka uliopita (TSHS)? CROP 1* For perennial crops you ask for and record the amount received in the period of 12 months.

T6AQ2b	
	Enabled if T6AQ1b <> "[0]" And T6AQ1b <> "[0]"
HHData	**What is the total amount of money your household received after selling the last harvest (TSHS)? CROP 2** *Nini jumla ya pesa kaya yako imepata baada ya mauzo ya mavuno ya mwisho (TSHS)? CROP 2* For perennial crops you ask for and record the amount received in the period of 12 months.

T6AQ2c	
	Enabled if T6AQ1c <> "[0]" And T6AQ1c <> "[0]"
HHData	**What is the total amount of money your household received after selling the last harvest (TSHS)? CROP 3** *Nini jumla ya pesa kaya yako imepata baada ya mauzo ya mavuno ya mwisho (TSHS)? CROP 3* For perennial crops you ask for and record the amount received in the period of 12 months.

T6AQ1c

HHData

T6B	Non Agricultural

This section is only completed if the answer to T6Q2 = 'yes'.

FIRST MAKE A LIST OF ALL SECTORS IN WHICH THE HH IS EMPLOYED. FOR EACH OF THE SECTORS LISTED, ASK QUESTION T6BQ2.

T6BQ1

HHEconActivity

In what sectors are they involved (if more than one, list all of them)? LIST BOTH WAGE EMPLOYMENT AND SELF EMPLOYMENT

[1]=Agriculture, [2]=Mining/quarrying, [3]=Manufacturing/processing, [4]=Gas/Water/Electricity, [5]=Construction, [6]=Transport, [7]=Buying and selling, [8]=Personal services, [9]=Education/Health, [10]=Public adminisration, [11]=Domestic duties, [12]=Fishing, [97]=Other 1 (specify), [98]=Other 2 (specify), [99]=Other 3 (specify),

Wanajishughulisha katika sekta/nyanja gani za uzalishaji (kama ni zaidi ya moja, orodhesha zote)? LIST BOTH WAGE EMPLOYMENT AND SELF EMPLOYMENT

[1]=Kilimo/Ufugaji, [2]=Madini/Mawe/ Uchimbaji wa Mchanga, [3]=Uzalishaji/Usindikaji, [4]=Gesi/Maji/Umeme, [5]=Ujenzi, [6]=Usafirishaji, [7]=Kununua na kuuza, [8]=Huduma binafsi, [9]=Elimu/Afya, [10]=Utawala wa umma, [11]=Kazi za nyumbani, [12]=Fishing, [97]=Nyingine 1 (taja), [98]=Nyingine 2 (taja), [99]=Nyingine 3 (taja),

---

T6BQ2

HHEconActivity

What is the number of household members employed in this branch?

Je, kuna wanakaya wangapi walioajiriwa katika sekta hii?

Double tabbing this field will automatically enter '0'.

T7	Finish

T7Q1

Enabled if T1Q1 = "Swahili [1]"

HHData

How proficient was the respondent in Swahili?
[1]=Excellent, [2]=Good, [3]=Average, [4]=Poor, [5]=Very poor, [6]=Speaks no Swahili,

Je, msailiwa alikuwa na uwezo gani wa kujieleza kwa kiswahili?
[1]=Vizuri sana, [2]=Vizuri, [3]=Wastani, [4]=Mbaya, [5]=Mbaya sana, [6]=Haongei Kiswahili,

---

T7Q2

HHData

Date and time of interview finish

Tarehe na saa usahili ulipokamilika

T7Q3

Enabled if more than 1 visit

HHData

Date and time of interview finish (second session)

Tarehe na saa usahili ulipokamilika (awamu ya pili)

This question should only be answered in case it is the SECOND visit to the HH. It indicates the time finished of this second visit.

T7Q4

HHData

Interview result
[1]=Completed, [2]=Partially completed,

Matokeo ya usahili
[1]=Umekamilika, [2]=Haukukamilika,

T7Q5

Enabled if T7Q4 = "Partially completed [2]"

HHData

Why is the interview only partially completed?

Kwa nini usahili haukukamilika?

T8	Comments

<mark>T8QComments</mark>

HHData　　　　　　　　　　**General comments**

Maoni ya jumla

Write any comments that can help with the interpretation of the interview. All questionnaires should have something written in the comments box. If there is nothing to comment, then simply write "ok". Comments could be, for example: "the respondent seemed ill at ease and was not comfortable answering questions about their earnings", or "the respondent seemed drunk and there was no one else in the household to interview instead of him".

Other possible comments are comments concerning the validation check procedure. Also these should be written in the comments section.

In order to minimize the time spent at the household, we ask you to note down all the possible comments that you think of during the interview in the Window Journal. Afterwards, once you have left the household, you can take your time to copy the comments into the comment section, which may be a bit more time consuming. You can then delete the files in the Window Journal.
Other possible comments are comments concerning the validation check procedure. Also these should be written in the comments section.

In order to minimize the time spent at the household, we ask you to note down all the possible comments that you think of during the interview in the Window Journal. Afterwards, once you have left the household, you can take your time to copy the comments into the comment section, which may be a bit more time consuming. You can then delete the files in the Window Journal.